

Tshuaj Txhaj Tiv Thaix Tus Mob Rau Daim Siab B

Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis

Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhaj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiaj yuav tau txhaj tshuaj?

Tus mob rau daim siab B yog ib yam mob loj uas ua mob rau daim siab. Nws ua rau mob los ntawm tus kab mob rau daim siab B. Tus mob rau daim siab B tuaj yeem ua rau mob me tau mus ntau lub lis piam (week), los sis tuaj yeem ua tau mob loj, mob mus tag lub neej.

Tus kab mob rau daim siab B tuaj yeem ua rau mob loj los sis mob tsis paub zoo tu qab.

Key kis tau tus kab mob rau daim siab B txaus ntshai yog ib tus mob mus sij hawm luv uas tshwm sim rau hauv thawj 6 lub hlis tom qab tus neeg kis tau tus kab mob rau daim siab B. Qhov no ua tau rau kom:

- mob ua npaws kub ib ce, sab heev, tsis qab los noj mov, xeev siab, thiab/los sis ntuav
- mob daj ntseg (tawv nqaij los sis ob lub qhov muag muaj tsos daj, tso zis ua kua dub, tso cov quav muaj tsos daj lis li cov av nplaum daj)
- mob rau tej leeg nqaij, pob qij txha, thiab lub plab

Tus mob rau daim siab B tsis paub zoo tu qab yog ib tus mob mus sij hawm ntev uas tshwm sim thaum tus kab mob siab B tseem nyob rau hauv ib tug neeg lub cev. Cov neeg feem coob uas muaj tus kab mob siab B tsis paub zoo tu qab yeej tsis pom muaj cov tsos mob li, tab sis tseem yog ib tus mob txaus ntshai thiab tuaj yeem ua rau:

- daim siab puas tsuaj (daim siab khov)
- ua mob khees-xaws rau daim siab
- tuag taus

Cov neeg uas muaj tau tus kab mob siab B tsis paub zoo tu qab tuaj yeem kis tus mob mus rau lwm tus neeg tau, txawm tias lawv yeej tsis hnov mob los sis pom zoo li muaj mob lawv tus kheej. Muaj ntau txog 1.4 lab tus neeg hauv Tebchaws Meskas muaj tus kab mob siab B tsis paub zoo tu qab. Thaj tсам 90% yog cov me nyuam mos uas tau tus kab mob siab B uas tsis paub zoo tu qab thiab ntau txog 1 ntwam 4 tus tau tag sim neej.

Tus kab mob rau daim siab B kis los ntawm cov ntshav, cov kua phev, los sis lwm cov kua dej hauv lub cev uas muaj Tus Kab Mob Rau Daim Siab B nkag mus rau hauv ib tug neeg lub cev uas tsis tau kis tus kab mob no. Cov neeg tuaj yeem kis tus kab mob no tau los ntawm:

- Kev yug tus me nyuam (ib tug me nyuam mos uas leej niam muaj tus kab mob no yeej kis tau rau tus me nyuam thaum yug los sis tom qab yug)
- Kev siv qiv tus chais hwj txwv ua ke los sis tus pas txhuan hniav ua ke nrog rau tus neeg uas muaj tus mob
- Kev chwv tau cov ntshav los sis cov qhov nqaij to ntwam ib tug neeg uas muaj tus mob
- Kev sib deev nrog ib tus khub uas muaj tus mob
- Kev sib qiv koob, koob txhaj tshuaj, los yog lwm yam cuab yeej siv txhaj tshuaj ua ke
- Kev raug tau cov ntshav los ntawm rab koob txhaj tshuaj los sis lwm yam cuab yeej siv uas ntse heev

Txhua xyoo muaj neeg ntau txog 2,000 leej hauv Tebchaws Meskas tuag los ntawm tus kab mob rau daim siab B.

Hepatitis B VIS – Hmong (10/12/18)

Hom tshuaj txhaj tiv thaix kab mob siab B tuaj yeem tiv thaix tus kab mob siab B tau thiab cov teeb meem yuav tshwm sim lawv qab los mus tom ntej, xws li tus mob khees xaws rau daim siab thiab daim siab khov.

2 Tshuaj txhaj tiv thaix kab mob rau daim siab B

Hom tshuaj tiv thaix kab mob siab B raug tsim ua los ntawm ib feem ntawm tus kab mob siab B. Nws tsis tuaj yeem ua rau muaj tus kab mob rau daim siab B tau. Hom tshuaj no kheev muab txhaj tiv thaix tus kab mob no li 2, 3 los sis 4 koob rau hauv lub sij hawm ntev li 1 mus rau 6 lub hlis.

Cov me nyuam mos yuav tsum txhaj lawv thawj koob tshuaj tiv thaix kab mob siab B rau thaum yug los thiab yuav tsum txhaj kom tiav cov koob tshuaj rau thaum muaj hnuv nyoog 6 lub hlis.

Txhua **tus me nyuam thiab cov neeg hluas** uas muaj hnuv nyoog qis dua 19 xyoo uas tseem tsis tau txhaj tshuaj tiv thaix kab mob yuav tsum mus txhaj tshuaj.

Cov **neeg laus** uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaix kab mob siab B yuav tsum tau txhaj tshuaj tshwj xeeb mas yog cov cov uas muaj feem yuav kis tus kab mob siab B, xws li:

- Cov neeg uas lawv cov khub sib deev muaj tus kab mob siab B
- Cov neeg nyiam sib deev uas tsis yog nyob ua ke mus ntev
- Cov neeg uas mus tshawb nrhiav kev tshuaj ntsuam xyuas los sis nrhiav kev kho ib tus mob sib kis los ntawm kev sib deev
- Cov txiv neej uas sib deev txiv neej
- Cov neeg uas siv koob, koob txhaj tshuaj, thiab lwm yam cuab yeej siv txhaj tshuaj ua ke nrog lwm tus neeg
- Cov neeg uas muaj ib tug neeg hauv tsev neeg muaj tus kab mob siab B
- Tsoom fww cov neeg saib xyuas kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb uas yog cov muaj feem kis tau cov ntshav los sis cov kua dej ntawm lub cev ntau tshaj lwm cov neeg
- Cov neeg nyob ua ke thiab cov neeg ua hauj lwm pab rau cov neeg xiam oob qhab
- Cov neeg nyob hauv cov chaw ceev tib neeg
- Cov neeg raug tsim txom los ntawm kev yuam deev los sis quab yuam deev
- Cov neeg uas mus ncig rau lwm thaj chaw uas muaj feem muaj tus kab mob siab B ntau
- Cov neeg uas muaj tus mob rau daim siab, muaj mob rau lub raum, kab mob HIV, los sis mob ntshav qab zib uas tsis paub zoo tu qab
- Ib tug neeg uas xav kom nws raug tiv thaix txhob tau tus kab mob siab B

Tseem tsis tau paub meej tias qhov yuav muaj tau teeb meem tsis zoo los ntawm kev txhaj qhov tshuaj tiv thaix kab mob siab B nrog lwm hom tshuaj tib lub sij hawm puas yuav zoo li cas.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

3**Muaj ib co neeg yuav tau txhob txhaj hom tshuaj no**

Qhia rau tus neeg uas tab tom yuav txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob:

- **Yog tus neeg no uas raug txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob muaj ib qho mob loj, fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia.**
Yog koj yeej tau muaj fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia tom qab txhaj ib koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B rau yav dhau los lawm, los sis koj fab tshuaj txaus ntshai rau ib feem twg ntawm hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no, tej zaum yuav tau hais kom koj txhob txhaj hom tshuaj tiv thaiv kab mob no. Nug koj tus kws kho mob yog koj xav tau cov ntaub ntawv hais txog feem sib tov ntawm hom tshuaj tiv thaiv kab mob no.
- **Yog tus neeg uas raug txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob no tsis xis nyob.**
Yog koj muaj mob me ntsis, xws li tau khaub thuas los ntswg, koj tuaj yeem txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob rau hnub no tau. Yog koj muaj mob loj hauj sim los sis mob hnyav, koj yuav tau tos kom txog thaum koj zoo tso. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj.

4**Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj**

Tsis hais hom tshuaj twg, nrog rau tshuaj txhaj, nws yuav ua rau muaj lwm yam mob (side effects). Tej no ib txwm kheev yog mob me ntsis xwb thiab yuav ploj mus nws tus kheej, tab sis tej zaum kuj yuav tshwm sim lwm yam mob tau txaus ntshai thiab.

Cov neeg feem ntau uas tau txhaj qhov tshuaj tiv thaiv tus kab mob siab B yeej tsis pom muaj teeb meem dab tsi txog qhov no.

Cov teeb meem me tshwm sim tom qab txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob siab B muaj xws li nram no:

- mob ntsim rau ntawm thaj chaw txhaj koob tshuaj
- kub siab txog 37.7°C (99.9°F) los sis siab dua

Yog cov teeb meem no tshwm sim, nws ib txwm kheev yog tshwm sim sai tom qab txhaj koob tshuaj thiab yuav mob ntev mus li 1 los sis 2 hnub.

Koj tus kws kho mob tuaj yeem qhia tau ntau yam txog kev fab tshuaj rau koj.

Lwm cov teeb meem uas yuav muaj tshwm sim tau tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob no:

- Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab mus kho ib qho mob, nrog rau txhaj tshuaj. Zaum los yog pw kom ntev li 15 feeb kuj yuav pab tau kom txhob tsaus muag thiab raug mob vim cia li ntog. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau, los yog cia li tsis pom kev los yog hnob dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.
- Qee tus neeg kuj mob xwb pwg uas yuav ua rau mob loj thiab mob tsis paub zoo mus sijhawm ntev thiab mob ntsim tom qab txhaj tshuaj tag. Qhov ua li no muaj tshwm sim tsawg heev.
- Tsis hais hom kev txhaj tshuaj twg los kuj ua tau rau txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj. Cov kev fab tshuaj uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj yeej muaj tsawg heev, uas khwv yees tias nws muaj tsawg tshaj 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab kheev tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb teev tom qab txhaj tshuaj tag.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib:

www.cdc.gov/vaccinesafety/

5**Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?**

Kuv yuav tsum tau saib ntsoov kom pom dab tsi?

- Saib seb puas muaj lwm yam uas ua rau koj txhawj xeeb txog, xws li cov cim mob qhia txog kev fab tshuaj, kub ib ce siab heev, los yog coj tus cwj pwm tsis thooj li qub.

Cov cim mob uas qhia tias muaj **fab tshuaj loj tsis haum qhov tshuaj** yuav muaj xws li ua xua, lub ntsej muag los yog lub caj pas o los yog phob vog, ua pa nyuaj, lub plawv dhia ceev, kiv taub hau, thiab nkees heev. Tej no yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xuaj moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

Kuv yuav ua li cas?

- Yog koj xav tias nws yog ib **qho fab tshuaj loj** los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj. Tsis li ntawd ces, hu rau koj lub chaw kuaj mob.

Tom qab ntawd, muab qhov fab tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj) (VAERS). Koj tus kws kho mob yuav yog tus ua ntawv mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub vas sab ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.

6**Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj**

The National Vaccine Injury Compensation Program (Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj) (VICP) yog toom fvw teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj.

Cov neeg uas ntseeg tias tej zaum yuav yog lawv raug mob los ntawm ib hom tshuaj txhaj vaccine twg yuav kawm paub txog qhov kev pab cuam thiab txog qhov ua ntawv mus tsib kom them nyiaj uas yog hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub vas sab ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Nws muaj lub sijhawm tsis pub dhau rau ntawm qhov ua ib daim ntawv kom them nyiaj.

7**Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?**

- Nug koj tus kws kho mob. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob) (CDC):
- Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los yog
- Mus saib hauv CDC lub vas sab rau ntawm www.cdc.gov/vaccines

DCH-0450H AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccina Information Statement
Hepatitis B Vaccine
Hmong



Hmong

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.